

4

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Commission paritaire des métaux non ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2003

Convention collective de travail du 5 février 2003

Tijdskrediet en loopbaanvermindering

Crédit-temps et diminution de carrière

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. In uitvoering van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de duur van de uitoefening van het recht op tijdskrediet voor volledige schorsing en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking verlengd tot een maximumperiode van 3 jaar over de gehele loopbaan.

Art. 2. En exécution de l'article 3 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national de travail, remplaçant k convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps pour suspension totale et réduction à mi-temps des prestations de travail est prolongée jusqu'à une période maximale de 3 ans sur l'ensemble de k carrière.

Op ondernemingsvlak is terzake geen verdere afwijking mogelijk.

Aucune autre dérogation n'est possible au niveau de l'entreprise à ce sujet.

Art. 3 § 1. De drempel zoals bepaald in artikel 15 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt vastgelegd op 5 pct. van de werklieden overeenkomstig de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis.

Art. 3 § 1. Le seuil tel que déterminé dans l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis précitée est fixé à 5 p.c. des ouvriers conformément aux dispositions de k convention collective de travail n° 77bis.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
15 -02- 2003	22 -05- 2003
	NR, N°

66279/10/405

Op ondernemingsvlak kan evenwel bij collectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald dat indien het resultaat van deze berekening lager is dan de 3 pct. berekend volgens het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot instelling van een recht op loopbaanonderbreking (dit wil zeggen uitgedrukt in voltijdse equivalenten), de drempel wordt opgetrokken tot deze 3 pct.. In dat geval legt deze collectieve arbeidsovereenkomst de regels vast betreffende de ingangsdatum van de deeltijdse arbeidsregelingen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis, van vrijwillige deeltijdse arbeid en van loopbaanonderbreking.

Op ondernemingsvlak is terzake geen verdere afwijking mogelijk.

§ 2. Voor ondernemingen in herstructurering kan, met het oog op het vermijden of beperken van ontslagen, uitzonderlijk en na goedkeuring door het Paritair Comité, per ondernemingscollectieve arbeidsovereenkomst, afgeweken worden van de drempel zoals bepaald in vorige paragraaf.

Onder "ondernemingen in herstructurering" wordt verstaan: de ondernemingen in herstructurering zoals bepaald overeenkomstig de bepalingen van de reglementering betreffende het brugpensioen.

Art. 4. Dit artikel geeft uitvoering aan de artikelen 6, § 2 en 9, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis met betrekking tot de nadere regels inzake de organisatie van het recht op loopbaanvermindering tot beloop van één dag per week of een gelijkwaardige regeling wanneer de werklieden tewerkgesteld zijn in ploegen of cycli in een arbeidsregeling gespreid over vijf of meer dagen.

De nadere regels voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering met 1/5e worden bepaald op ondernemingsniveau, rekening houdend met de volgende voorwaarden:

- de bestaande arbeidsorganisatie moet verder

9

Au niveau de l'entreprise il peut cependant être déterminé par convention collective de travail que si le résultat de ce calcul est inférieur aux 3 p.c. calculés suivant l'arrêté royal du 10 août 1998 en vue de l'établissement d'un droit à l'interruption de carrière (c'est-à-dire exprimé en équivalents temps plein), ce seuil est relevé jusqu'à ces 3 p.c.. Dans ce cas, la convention collective de travail détermine les règles concernant la date de prise de cours des régimes de travail à temps partiel dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis, de travail à temps partiel volontaire et d'interruption de carrière.

Aucune autre dérogation n'est possible au niveau de l'entreprise à ce sujet.

§ 2. Pour les entreprises en restructuration, en vue d'éviter ou de limiter les licenciements, il peut exceptionnellement et après approbation de la Commission Paritaire, être dérogé, par convention collective de travail d'entreprise, au seuil fixé au paragraphe précédent.

Par "entreprises en restructuration" on entend: les entreprises en restructuration comme définies conformément aux dispositions de la réglementation relative à la prépension.

Art. 4. Cet article met à exécution les articles 6, §2 et 9, § 2 de la convention collective de travail n° 77bis portant sur les règles précises d'organisation du droit à la diminution de carrière d'un jour par semaine ou d'une disposition équivalente si les ouvriers sont occupés dans des équipes ou des cycles d'un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus.

Les règles précises d'organisation du droit à la diminution de carrière d'1/5 sont définies au niveau de l'entreprise, tenant compte des conditions suivantes:

- l'organisation existante du travail doit pouvoir

toegepast kunnen worden. Dit impliceert dat de toepassing van de arbeidscycli en van de ploegenstelsels gegarandeerd moet blijven;

- de loopbaanvermindering moet minstens per volledige dagen genomen worden of een gelijkwaardige regeling, te bespreken op ondernemingsvlak.

De afgesproken organisatieregels worden vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak en vervolgens geïntegreerd in het arbeidsreglement.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002 en treedt buiten werking op 30 juni 2003.

Zij vervangt, vanaf 1 oktober 2002, de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het tijdskrediet en de loopbaanvermindering.

Zij heft eveneens de bepalingen op van artikel 3, vijfde streepje, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende de verlenging van sommige bepalingen.

continuer à être appliquée. Cela implique que l'application des cycles de travail et des régimes d'équipes doit rester garantie;

- la diminution de carrière doit être prise au minimum par journées entières ou un système équivalent, à discuter au niveau de l'entreprise.

Les règles d'organisation convenues sont fixées dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise et intégrée ensuite dans le règlement de travail.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} octobre 2002 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2003.

Elle remplace, à partir du 1 octobre 2002, la convention collective de travail du 21 janvier 2002, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au crédit-temps et la diminution de carrière.

Elle abroge également les dispositions de l'article 3, cinquième tiret, de la convention collective de travail du 3 décembre 2002, conclue au sein de la Commission Paritaire des métaux non-ferreux, relative à la prolongation de certaines dispositions.

Bijlage aan de CAO van 5 februari 2003 betreffende het tiidskrediet en de loopbaanvermindering

In toepassing van het besluit van de Vlaamse regering houdende hervorming van het stelsel van aanmoedigingspremies in de privé-sector van 1 maart 2002 verklaren de ondertekenende partijen dat de werklieden ressorterend onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en tewerkgesteld in het Vlaams Gewest tot 30 juni 2003 gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies in het kader van het zorgkrediet en het opleidingskrediet en van de aanmoedigingspremie voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering.

vertaling

« Annexe à la cct du 5 février 2003 relative au crédit temps et la diminution de la carrière

En application de la décision du Vlaamse regering houdende hervorming van het stelsel van aanmoedigingspremies in de privé-sector du 1^{er} mars 2002 les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux et occupés dans la Région flamande jusqu'au 30 juin 2003 peuvent faire usage des primes d'encouragement dans le cadres du crédit de soins et le crédit de formation et de primes d'encouragement pour les entreprises en difficultés ou en restructuration. »

2003/10500/0045

noel leppin 2003/000684